

Rendelkező rész

Az EK 18. cikket akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az a nemzeti szabályozás, amely alapján valamely tagállam érintett intézménye által valamely másik tagállamban lakó személy részére folyósított öregségi nyugdíjat terhelő jövedelemadó bizonyos esetekben meghaladja azt az adót, amely abban az esetben lenne fizetendő, ha e személy az előbbi tagállamban lakna, feltéve hogy a fent említett nyugdíj teszi ki e személy jövedelmének teljes vagy majdnem teljes összegét.

(¹) HL C 57., 2005.3.5.

A Bíróság (első tanács) 2006. október 26-i ítélete (a Verwaltungsgericht Aachen [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Hasan Güzeli kontra Oberbürgermeister der Stadt Aachen

(C-4/05. sz. ügy) (¹)

(Előzetes döntéshozatalra utalás – EGK-Törökország társulás – Munkavállalók szabad mozgása – Az 1/80 társulási tanácsi határozat 10. cikkének (1) bekezdése – Török munkavállaló tartózkodási engedélye meghosszabbításának megtagadása)

(2006/C 326/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Aachen

Az alapeljárás felei

Felperes: Hasan Güzeli

Alperes: Oberbürgermeister der Stadt Aachen

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Verwaltungsgericht Aachen – Az EGK-Törökország Társulási Tanács 1/80 határozata 10. cikke (1) bekezdésének értelmezése – A rendes munkaerőpiachoz tartozó török munkavállalókkal szembeni hátrányos megkülönböztetés tilalma a munkafeltételek vonatkozásában – Tartózkodási engedély meghosszabbításának elutasítása, amely egy határozatlan időre szóló munkavállalási engedéllyel rendelkező török migráns munkavállaló foglalkoztatásának megszüntetéséhez vezet

Rendelkező rész

A társulás fejlesztéséről szóló, 1980. szeptember 19-i 1/80 EGK-Törökország társulási tanácsi határozat 6. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdését úgy kell értelmezni, hogy egy török munkavállaló csak akkor hivatkozhat az e rendelkezésben számára biztosított jogokra, ha egy második munkáltatónál történő foglalkoztatása az ország területére való belépést és a foglalkoztatást illetően megfelel a fogadó tagállam törvényi és rendeleti előírásainak. A nemzeti bíróság feladata megtenni az annak eldöntéséhez szükséges megállapításokat, hogy egy török munkavállaló esetén, aki az ugyanezen határozat 6. cikke (1) bekezdésének második francia bekezdésében előírt hároméves időszak letelte előtt munkáltatót váltott, ez a helyzet áll-e fenn.

Az 1/80 határozat 6. cikke (2) bekezdésének második mondatát úgy kell értelmezni, hogy annak célja biztosítani, hogy a rendes foglalkoztatás önhibán kívüli munkanélküliség vagy hosszabb betegség miatt történő szünetelésének időtartama ne érintse a török munkavállaló által az ezen cikk (1) bekezdésének mindhárom francia bekezdésében külön-külön meghatározott tartamú, korábbi foglalkoztatásának időtartamára tekintettel megszerzett jogait.

(¹) HL C 57., 2005.4.5.

A Bíróság (harmadik tanács) 2006. október 26-i ítélete – az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-36/05. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségszegés – 92/100/EGK irányelv – Szerzői jog – Bérleti és haszonkölcsönzési jog – Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása)

(2006/C 326/15)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: J. R. Vidal Puig és W. Wils, meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselő: I. del Cuvillo Contreras, meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés – A szellemi tulajdon területén a szerzői joggal szomszédos bizonyos jogokról szóló, 1992. november 19-i 92/100/EGK tanácsi irányelv (HL 1992. L 346., 61. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 120. o.) 1. és 5. cikkének megsértése